**WOJEWODA OPOLSKI**

Opole, 4 maja 2022 r.

PN.I.431.2.13.2022.KP

**Pani**

**Dr nauk hum. Joanna Bzdok**

**tłumacz przysięgły   
języka niemieckiego**

**ul. Prusa 2**

**46-081 Dobrzeń Wielki**

**e-mail: bzdokj82@gmail.com**

**SPRAWOZDANIE Z KONTROLI**

**I. Dane identyfikacyjne kontroli**

1. **Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego:** dr nauk hum. Joanna Bzdok – tłumacz przysięgły języka niemieckiego, ul. Prusa 2, 46-081 Dobrzeń Wielki.
2. **Podstawa prawna podjęcia kontroli:** art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego[[1]](#footnote-1).
3. **Zakres kontroli:**
4. **Przedmiot kontroli:** Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium   
   oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.
5. **Okres objęty kontrolą:** 1 stycznia – 31 grudnia 2021 roku.
6. **Rodzaj kontroli:** problemowa
7. **Tryb kontroli:** uproszczony
8. **Termin kontroli:** 14 – 28 kwietnia 2022 r.
9. **Skład zespołu kontrolnego:**
10. Katarzyna Piasecka– KierownikOddziału Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego,
11. Estera Kołodziej – Inspektor Wojewódzki wOddzialeOrganizacji, Kontroli   
    i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.
12. **Kierownik podmiotu kontrolowanego:** dr nauk hum. Joanna Bzdok – tłumacz przysięgły języka niemieckiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka niemieckiego nabyła z dniem 16 sierpnia 2001 r.   
    Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, została wpisana pod Nr TP/6477/05[[2]](#footnote-2).
13. **Kontrolę wpisano do książki kontroli prowadzonej w jednostce kontrolowanej, pod poz. nr** nie dotyczy.
14. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oceniono **pozytywnie.**   
Nie dokonano oceny oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy   
o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

**Ustalenia kontroli:**

W okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i obejmowało 137 wpisów. Zgodnie z założeniami do kontroli z dnia   
11 stycznia 2022 r., analizie poddano ostatnie 50 wpisów repertorium – licząc   
od końca, tj.: wpisy za rok 2021 r. od lp. od 87 do 137.

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata[[3]](#footnote-3).

[Dowód: akta kontroli, str. 5 ]

Tłumacz przysięgły spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci, o którym mowa w art. 19 ustawy   
o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 1-4 ]

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób prawidłowy, rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy   
o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W badanej dokumentacji nie stwierdzono wpisów, które stanowiłyby tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 5; 6-36]

Nie stwierdzono również przypadków odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 5; 6-36]

1. **Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości.**

Nie dotyczy.

1. **Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.**

Nie dotyczy.

1. **Na podstawie art. 49 oraz art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (tj. Dz.U. z 2020 r., poz. 224), proszę o przekazanie pisemnej informacji o sposobie wykonania zaleceń, wykorzystaniu wniosków lub przyczynach ich niewykorzystania, o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia, albo o innym sposobie usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości (uchybień), w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego dokumentu.**

Nie dotyczy.

1. **Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej,** **kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.**

**Z up. Wojewody Opolskiego**

Barbara Zwierzewicz

Dyrektor Wydziału   
Prawnego i Nadzoru

1. tj. Dz.U. z 2019 r., poz. 1326. [↑](#footnote-ref-1)
2. Zgodnie z informacją podaną na stronie: <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli>,

   w zakładce: Znajdź tłumacza przysięgłego. [↑](#footnote-ref-2)
3. Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie [www.bip.mazowieckie.pl](http://www.bip.mazowieckie.pl), w zakładce – Urząd wojewódzki, podzakładce Informacje wydziałów i biur » Wydział Kontroli » Tłumacze przysięgli. [↑](#footnote-ref-3)